

- PROIECT -

ACORD DE COOPERARE

*între comuna Frătăuții Noi, județul Suceava din România și
Satul Mahala, raionul Noua Suliță, regiunea Cernăuți, din Ucraina*

Comuna Frătăuții Noi, județul Suceava din România și localitatea Mahala, regiunea Cernăuți din Ucraina denumite în continuare **Părți**, convin, de comun acord, să stabilească relații de înfrățire și cooperare, cu respectarea angajamentelor asumate prin acordul de înfrățire și cooperare semnat de ambele părți, în așa fel încât cooperarea să constituie cadrul stabilirii relațiilor de prietenie între locuitorii celor două unități administrativ - teritoriale, care să contribuie la dezvoltarea schimburilor în toate domeniile de interes reciproc, în baza prezentului **Acord de cooperare**.

Articolul 1- Obiective

Părțile se angajează să dezvolte colaborarea bilaterală pe principii de paritate, înțelegere, încredere, avantaj reciproc în domeniile : economic, schimb comercial și servicii, socio-cultural, învățământ, tineret, ocrotirea sănătății, protecția mediului, agricultură și sport.

Articolul 2- Domenii de cooperare

Părțile se vor sprijini reciproc și vor promova activități și proiecte comune în domeniile: economic, schimb comercial și servicii, socio-cultural, învățământ, tineret, ocrotirea sănătății, protecția mediului, agricultură și sport.

Articolul 3- Modalități de colaborare

Autoritățile locale vor stabili programe de colaborare între departamentele de specialitate din cadrul celor două primării, în vederea efectuării de schimburi de experiență și de bune practici în domeniul administrației publice locale și vor acționa în parteneriat cu instituțiile locale neguvernamentale și agenții economici pentru realizarea și implementarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială a celor două comunități.

Articolul 4- Aspecte financiare

Părțile vor stabili anual, de comun acord, lista acțiunilor concrete pe care și le propun a le realiza și finanțarea necesară, asigurând colaborării un caracter concret.

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5 –Dispoziții referitoare la coordonarea activităților de cooperare

Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6- Aplicarea cadrului legal

Cele două **Părți** vor desfășura activități de colaborare în diferite sectoare ale economiei locale potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Articolul 7- Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe..

Articolul 8- Aplicarea, durată, modificare și denunțare

Prezentul Acord produce efecte de la data semnării. Acordul se încheie pentru o perioadă nedeterminată. Încetarea prezentului acord de înfrățire și cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Părțile, de comun acord, pot modifica, completa sau înceta prezentul Acord. Modificările sau completările convenite produce efecte de la data semnării lor.

Semnat la _____, data _____, în două exemplare originale, în limbile română, ucrainiană și engleză. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru

COMUNA FRĂTĂUȚII NOI

JUDEȚUL SUCEAVA

Din ROMÂNIA

Primar

Pentru

SATUL MAHALA, RAIONUL NOUA SULIȚĂ

REGIUNEA CERNĂUȚI

Din UCRAINA

Primar

**Președinte de ședință,
Consilier,**

FĂDOR Vasile

**Contrasemnează:
Secretar general al comunei,**

MOISUC Oltea-Rodica